

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te zaś przykłady naszymi stały się ku nie być nam pożądającymi złych tak jak i oni pożądali
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rzeczy te stały się dla nas wzorcami,* ** abyśmy my nie byli pożądającymi złych rzeczy, jak tamci pożądali.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Te* zaś wzorami naszymi stały się ku nie być my pożądającymi (rzeczy) złych**, jak i oni zaczęli pożądać. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te zaś przykłady naszymi stały się ku nie być nam pożądającymi złych tak, jak i oni pożądali

¹⁾ Lub: typami, przykładami, τύποι.

²⁾ <x>530 10:11</x>

³⁾ <x>40 11:4</x>; <x>230 106:14</x>

⁴⁾ Zaimek ten obejmuje fakty wymienione przez autora listu w 10.1-5.

⁵⁾ Konstrukcja accusativus cum infinitivo po przyimku. Składniej: "abyśmy nie pożądali tego, co złe".